

MARQUANT®

002203



SE DAB-RADIO

Bruksanvisning i original

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!
Spara den för framtida behov.

NO DAB-RADIO

Bruksanvisning

(Oversettelse av original bruksanvisning)
Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.

PL RADIO DAB

Instrukcja obsługi

(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!
Zachowaj ją na przyszłość.

EN DAB RADIO

Operating instructions

(Translation of the original instructions)
Important! Read the user instructions carefully before use.
Save them for future reference.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår kundservice på telefon 0511-34 20 00.

www.jula.se

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår kundservice på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our customer service.

www.jula.com

Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributør/ Distributor/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.

Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

Jula Norge AS, Solheimsveien 30, 1473 LØRENSKOG.

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

For latest version of operating instructions, see www.jula.com

2020-05-07

© Jula AB

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor!

Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.





**EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EF SAMSVARSERKLÄRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

certify that the design and manufacturing of this product
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu

MARQUANT®

**DAB+/FM-RADIO WITH BLUETOOTH / DAB+/FM-RADIO MED BLUETOOTH
DAB+/FM-RADIO MED BLUETOOTH / RADIO DAB+/FM Z BLUETOOTH**

Item number / Artikelnummer / Artikelnummer / Numer artykułu

002-203

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Radio Equipment Directive 2014/53/EU
EN 60065:2014, EN 62479:2010, EN 55032:2015,
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013
Final Draft EN303345**

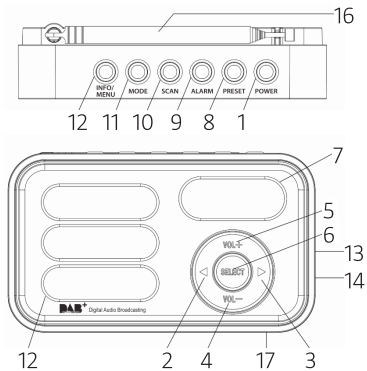
**RoHS Directive 2011/65/EU
EN 50581:2012**

This product was CE marked in year -17

Skara 2017-07-04

MATTIAS LIF
BUSINESS AREA MANAGER

1



SÄKERHETSANVISNINGAR

VARNING!

- Utsätt inte produkten för regn eller fukt – risk för brand och/eller elolycksfall.
- Öppna aldrig höljet – risk för elolycksfall. Service får endast utföras av kvalificerad personal.
- Låt inte batterierna sitta i batterifacket för länge. Ta ur batterierna för att undvika läckage och skada.
- Utsätt inte apparaten för extrema temperaturer eller hög luftfuktighet för att säkerställa normal funktion och lång livslängd.
- Placera aldrig apparaten i badrum, vid spisar eller värmeelement.
- Om apparaten inte fungerar korrekt, lämna in den på närmaste servicecenter. Försök inte reparera den på egen hand.

BESKRIVNING

1. *Power*
2. *Pil vänster*
3. *Pil höger*
4. *Volym -*
5. *Volym +*
6. *Select*
7. *Lcd-Display*
8. *Preset*
9. *Alarm*
10. *Scan*
11. *Mode*
12. *Info/Menu*
13. *3,5 mm anslutning*
14. *Strömanslutning*
15. *Högtalare*
16. *Antenn*

17. Batterilock

BILD 1

USB-kabel medföljer.

TEKNISKA DATA

Batteri	3xAAA
Högtalare	4 ohm
Utgående effekt	1,2 W

HANDHAVANDE

BATTERI

Öppna batterilocket och sätt i batterierna åt det håll som visas i batterifacket.

USB-KABEL

Anslut USB-kabeln till en mobil enhets USB-uttag eller en USB-laddare för vägguttag.

STARTA/STÄNG AV

1. Dra ut antennen och vinkla den för bästa mottagning.

2. Starta radion.
 - Tryck en gång på Power. Tryck en gång till på Power för att aktivera standby läge.
 - Håll in Power för att stänga av.
3. Tryck på Mode för att välja växla mellan FM och DAB.

VOLYM

- Tryck på Vol+ för att höja volymen och Vol- för att sänka.
- Högtalarna stängs av när 3,5 mm anslutningen används.

DAB-LÄGE

Automatisk stationssökning

1. Tryck på Mode och välj DAB-läge.
2. Första gången radion startas väljer den automatiskt DAB-läge och börjar direkt söka efter DAB-stationer. Låt sökprocessen avslutas.

3. Tryck på pilarna för att gå till önskad station.
4. Tryck på Scan för att göra en ny sökning.

Manuell stationssökning

1. Tryck på Mode och välj DAB-läge.
2. Håll in Info/Menu tills läge Manual tune visas i displayen. Tryck på Select för att bekräfta.
3. Använd pil vänster och höger för att bläddra mellan stationerna (5A-13F). Tryck på Select för att bekräfta.

FM-RADIO

1. Tryck på Mode och välj FM-läge.
2. Tryck på Scan för automatisk frekvenssökning.
 - Tryck en gång till på Scan för att hitta nästa station.
 - Håll in Scan för att söka bakåt till föregående station.

3. Tryck på pilarna för att ställa in station manuellt.
4. Tryck på Select för att växla audio-läge mellan mono- och auto-läge.

FÖRINSTÄLLA STATIONER

10 olika stationer kan sparas. En sparad frekvens raderas när en ny sparas i dess ställe.

1. Ställ in önskad frekvens i DAB- eller FM-läge.
2. Håll in Preset till Preset Empty visas i displayen. Använd pilarna för att välja stationsplats (1-10).
3. Välj stationsnummer och bekräfta med Select. När stationen sparats visas den sparade frekvensen istället för Preset Empty.
4. Tryck en gång på Preset för att lyssna på en station. Bläddra mellan stationsnumren med pilarna. Bekräfta med Select.

ALARM

1. Starta radion.
2. Tryck på Alarm. Använd pilarna för att göra följande val, medan displayen blinkar, bekräfta med Select;
 - on/off
 - klockslag timme
 - klockslag minut
 - alarmläge; Daily (dagligen)/Once (en gång)/Weekends (lördag-söndag)/Weekdays (måndag-fredag)/
 - typ av alarm; Beeper1 (pipljud)/FM/DAB/Beeper2 (pipljud)
 - alarmvolym

Snooze

1. När alarmet ljuder, tryck på Select för att snooza i 9 minuter.

2. Snooze-funktionen upprepas till Alarm trycks in.

KNAPPLÅS

1. Håll Select intryckt i ca fem sekunder för att aktivera knapplås. Hänglåssymbolen visas i displayen.
2. Gör på samma vis för att låsa upp.

FABRIKSÅTERSTÄLLNING

1. I DAB- eller FM-läge. Håll in Info/Menu.
2. Använd pilarna och bläddra till Factory Reset. Välj Yes. Bekräfta med Select.
3. Alla inställningar återställs till fabriksinställningarna.

SIKKERHETSANVISNINGER

ADVARSEL!

- **Produktet må ikke utsettes for regn eller fukt – fare for brann og/eller el-ulykker.**
- **Ikke åpne dekselet – fare for el-ulykke. Service skal kun utføres av kvalifisert personell.**
- **Ikke la batteriene bli stående i batterirommet for lenge. Ta ut batteriene for å unngå lekkasje og skade.**
- **For å sikre normal funksjon og lang levetid skal apparatet ikke utsettes for ekstreme temperaturer eller høy luftfuktighet.**
- **Ikke sett apparatet i baderom, ved peiser eller varmeelementer.**
- **Hvis apparatet ikke fungerer som det skal, må det leveres inn på nærmeste servicesenter. Ikke forsøk å reparere det selv.**

BESKRIVELSE

1. *Power*
2. *Pil venstre*
3. *Pil høyre*
4. *Volum –*
5. *Volum +*
6. *Select*
7. *LCD-display*
8. *Preset*
9. *Alarm*
10. *Scan*
11. *Mode*
12. *Info/Menu*
13. *3,5 mm-kontakt*
14. *Strømkontakt*
15. *Høytaler*
16. *Antenne*

17. Batterideksel

BILD 1

USB-kabel følger med.

TEKNISKE DATA

Batteri	3 x AAA
Høytaler	4 ohm
Utgangseffekt	1,2 W

BRUK

BATTERI

Åpne batteridekselet og sett inn batteriene i den retningen som vises i batterirommet.

USB-KABEL

Koble USB-kabelen til USB-uttaket på en mobil enhet eller en USB-lader for vegguttak.

SLÅ PÅ/AV

1. Trekk ut antennen og vinkle den for optimalt mottak.

2. Slå på radioen.
 - Trykk én gang på Power. Trykk en gang til på Power for å aktivere standbymodus.
 - Hold inne Power for å slå av.
3. Trykk på Mode for å bytte mellom FM og DAB.

VOLUM

- Trykk på Vol+ for å øke volumet og Vol– for å redusere det.
- Høytalerne slår seg av når 3,5 mm-kontakten brukes.

DAB-MODUS

Automatisk stasjonssøk

1. Trykk på Mode og velg DAB-modus.
2. Første gang radioen slås på, velger den automatisk DAB-modus og begynner å søke etter DAB-stasjoner. La søkeprosessen fullføre.

3. Trykk på pilene for å gå til ønsket stasjon.
4. Trykk på Scan for å gjøre et nytt søk.

Manuelt stasjonssøk

1. Trykk på Mode og velg DAB-modus.
2. Hold inne Info/Menu til modusen Manual tune vises i displayet. Trykk på Select for å bekrefte.
3. Bruk pil venstre og høyre for å bla mellom stasjonene (5A-13F). Trykk på Select for å bekrefte.

FM-RADIO

1. Trykk på Mode og velg FM-modus.
2. Trykk på Scan for automatisk frekvenssøk.
 - Trykk en gang til på Scan for å finne neste stasjon.
 - Hold inne Scan for å søke bakover til forrige stasjon.
3. Trykk på pilene for å stille inn stasjon manuelt.

4. Trykk på Select for å bytte audio-modus mellom mono og auto.

FORHÅNDSINNSTILLING AV STASJONER

10 forskjellige stasjoner kan lagres. En lagret frekvens blir slettet når en ny lagres i dens sted.

1. Still inn ønsket frekvens i DAB- eller FM-modus.
2. Hold inne Preset til Preset Empty vises i displayet. Bruk pilene til å velge stasjonsplass (1-10).
3. Velg stasjonsnummer og bekreft med Select. Når stasjonen er lagret, vises den lagrede frekvensen i stedet for Preset Empty.
4. Trykk én gang på Preset for å lytte til en stasjon. Bla mellom stasjonsnumrene med pilene. Bekreft med Select.

ALARM

1. Slå på radioen.

2. Trykk på Alarm. Bruk pilene til å gjøre følgende valg, og mens displayet blinker, bekrefter du med Select:
 - on/off
 - klokkeslett time
 - klokkeslett minutt
 - alarmmodus: Daily (daglig) / Once (en gang) / Weekends (lørdag-søndag) / Weekdays (mandag-fredag)
 - type alarm: Beeper1 (pipelyd) / FM / DAB / Beeper2 (pipelyd)
 - alarmvolum

Slumring

1. Når alarmen går av, trykker du på Select for å slumre i 9 minutter.
2. Slumrefunksjonen gjentas til Alarm trykkes inn.

TASTELÅS

1. Hold inne Select i ca. fem sekunder for å aktivere tastelås. Hengelåssymbolet vises i displayet.
2. Gjør det samme for å låse opp.

TILBAKE TIL FABRIKKINNSTILLING

1. I DAB- eller FM-modus. Hold inne Info/Menu.
2. Bruk pilene og bla til Factory Reset. Velg Yes. Bekreft med Select.
3. Alle innstillinger settes tilbake til fabrikkinnstillingene.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE!

- Nie narażaj produktu na działanie deszczu ani wilgoci – stwarza to ryzyko pożaru i/lub porażenia prądem.
- Nie zdejmuj obudowy – ryzyko porażenia prądem. Napraw może dokonywać tylko wykwalifikowany personel.
- Nie pozostawiaj baterii w komorze urządzenia zbyt długo. Wyciągnij je, aby uniknąć wycieku oraz uszkodzenia urządzenia.
- Aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia oraz jego długą żywotność, nie narażaj go na działanie ekstremalnych temperatur ani wysokiej wilgotności.
- Nigdy nie umieszczaj urządzenia w łazience, przy kuchence ani grzejniku.

- **Jeśli urządzenie nie działa poprawnie, oddaj je do najbliższego warsztatu serwisowego. Nie próbuj go samodzielnie naprawiać.**

OPIS

1. *Power*
2. *Strzałka w lewo*
3. *Strzałka w prawo*
4. *Zmniejszanie głośności*
5. *Zwiększanie głośności*
6. *Select*
7. *Wyświetlacz LCD*
8. *Preset*
9. *Alarm*
10. *Scan*
11. *Mode*
12. *Info/Menu*
13. *Złącze 3,5 mm*

14. *Podłączanie do zasilania*
15. *Głośnik*
16. *Antena*
17. *Pokrywka komory baterii*

RYS. 1

W zestawie przewód USB.

DANE TECHNICZNE

Baterie	3 x AAA
Głośnik	4 omów
Moc wyjściowa	1,2 W

OBSŁUGA**BATERIE**

Otwórz komorę baterii i włóż je zgodnie z kierunkiem oznaczonym w komorze.

PRZEWÓD USB

Podłącz przewód USB do portu USB w urządzeniu przenośnym lub do ładowarki USB z wtykiem do gniazda ściennego.

WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE

1. W celu zapewnienia optymalnego odbioru antenę należy maksymalnie rozwinąć i odchylić.
2. Włączanie radia.
 - Naciśnij jednokrotnie przycisk Power. Aby włączyć tryb czuwania, ponownie naciśnij przycisk Power.
 - Aby wyłączyć radio, przytrzymaj przycisk Power.
3. Naciśnij przycisk Mode, aby wybrać tryb FM lub DAB.

GŁOŚNOŚĆ

- Aby zwiększyć poziom głośności, naciśnij przycisk Vol+, natomiast aby zmniejszyć, przycisk Vol-.
- Głośniki wyłączają się po podłączeniu przewodu do złącza 3,5 mm.

TRYB DAB

Automatyczne wyszukiwanie stacji

1. Naciśnij przycisk Mode i wybierz tryb DAB.
2. Przy pierwszym uruchomieniu radia włącza się automatycznie tryb DAB i urządzenie rozpoczyna wyszukiwanie stacji DAB. Poczekaj, aż zakończy ten proces.
3. Aby zmieniać stacje, naciskaj strzałki.
4. Aby przeprowadzić ponowne wyszukiwanie, naciśnij przycisk Scan.

Ręczne wyszukiwanie stacji

1. Naciśnij przycisk Mode i wybierz tryb DAB.
2. Przytrzymaj przycisk Info/Menu tak długo, aż na wyświetlaczu pojawi się tryb Manual tune. Naciśnij przycisk Select, aby zatwierdzić wybór.
3. Używając strzałek w prawo i w lewo, możesz poruszać się pomiędzy stacjami (5A–13F). Naciśnij przycisk Select, aby zatwierdzić wybór.

RADIO FM

1. Naciśnij przycisk Mode i wybierz tryb FM.
2. Aby przeprowadzić automatyczne wyszukiwanie po częstotliwości, naciśnij przycisk Scan.
 - Naciśnij przycisk Scan jeszcze raz, aby znaleźć kolejną stację.
 - Aby powrócić do wcześniej wyszukanej stacji, przytrzymaj przycisk Scan.
3. Aby ustawić stację ręcznie, naciskaj strzałki.
4. Aby zmienić tryb automatycznego wyszukiwania na ręczne i odwrotnie, naciśnij przycisk Select.

PROGRAMOWANIE STACJI

Można zapisać maksymalnie 10 różnych stacji. Zapisana częstotliwość zostaje usunięta, jeśli na jej miejscu zostanie zapisana nowa.

1. Ustaw wybraną częstotliwość w trybie DAB lub FM.

2. Przytrzymaj przycisk Preset tak długo, aż na wyświetlaczu pojawi się informacja Preset Empty. Użyj strzałek, aby wybrać program (1–10).
3. Wybierz numer stacji i zatwierdź przyciskiem Select.
Po zapisaniu stacji na wyświetlaczu, zamiast informacji Preset Empty, pojawi się zapisana częstotliwość.
4. Aby słuchać zapisanej stacji, naciśnij jednokrotnie przycisk Preset. Przechodź pomiędzy numerami stacjami, używając strzałek. Zatwierdzaj wybór przyciskiem Select.

ALARM

1. Włączanie radia.
2. Naciśnij przycisk Alarm. Aby dokonać poniższych wyborów, używaj strzałek. Migającą na wyświetlaczu informację zatwierdza się przyciskiem Select;
 - on/off

- ustawienie godziny
- ustawienie minut
- tryb alarmu; Daily (codziennie)/Once (jednokrotnie)/Weekends (sobota–niedziela)/Weekdays (poniedziałek–piątek)/
- rodzaj alarmu; Beeper1 (brzęczyk)/FM/DAB/Beeper2 (brzęczyk)
- głośność alarmu

Snooze (drzemka)

1. Po włączeniu się alarmu naciśnij Select, aby włączyć 9-minutową drzemkę.
2. Drzemka powtarzana jest tak długo, aż naciśniesz ponownie przycisk Alarm.

BLOKADA PRZYCISKÓW

1. Aby aktywować blokadę przycisków, przytrzymaj przycisk Select przez około pięć sekund. Na wyświetlaczu pojawi się symbol kłódki.

2. Aby odblokować przyciski, wykonaj powyższą czynność ponownie.

PRZYWRACANIE USTAWIENÍ FABRYCZNYCH

1. W trybie DAB lub FM. Przytrzymaj przycisk Info/Menu.
2. Użyj strzałek i przejdź do opcji Factory Reset. Wybierz Yes. Zatwierdź wybór przyciskiem Select.
3. Wszystkie ustawienia powrócą do ustawień fabrycznych.

SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING!

- **Do not expose the product to rain or moisture – risk of fire and/or electric shock.**
- **Never open the case – risk of electric shock. Service must only be carried out by qualified personnel.**
- **Do not allow the batteries to remain in the battery compartment too long. Remove the batteries to avoid leakage and damage.**
- **Do not expose the appliance to extreme temperatures or high humidity to ensure normal functionality and a long life.**
- **Never place the appliance in the bathroom, next to stoves or radiators.**
- **If the appliance does not work correctly, take it to the nearest service centre. Do not attempt to repair it yourself.**

DESCRIPTION

1. *Power*
2. *Left arrow*
3. *Right arrow*
4. *Volume -*
5. *Volume +*
6. *Select*
7. *LCD display*
8. *Preset*
9. *Alarm*
10. *Scan*
11. *Mode*
12. *Info/Menu*
13. *3.5 mm connection*
14. *Power connection*
15. *Speaker*
16. *Antenna*

17. Battery lid

FIG. 1

USB cable supplied.

TECHNICAL DATA

Battery	3xAAA
Speaker	4 ohm
Output	1.2 W

USE

BATTERY

Open the battery cover and insert the batteries in the direction shown in the battery compartment.

USB CABLE

Connect the USB cable to a mobile unit's USB port or a USB charger for a wall socket.

START/SWITCH OFF

1. Extend the antenna and angle it for the best reception.

2. Start the radio.
 - Press the Power button once. Press the Power button once more to activate standby mode.
 - Press and hold the Power button to switch off.
3. Press the Mode button to switch between FM and DAB.

VOLUME

- Press Vol+ to increase the volume Vol- to lower the volume.
- The speakers are shut-off when the 3.5 mm connection is used.

DAB MODE

Automatic station search

1. Press Mode and select DAB mode.
2. The first time the radio is started, it selects automatic DAB mode and starts to search directly for DAB stations. Let the search process finish.

3. Press the arrows to get to the required station.
4. Press Scan to perform a new search.

Manual station search

1. Press Mode and select DAB mode.
2. Press and hold Info/Menu until Manual tune is shown on the display. Press Select to confirm.
3. Use the left and right arrows to browse through the stations (5A-13F). Press Select to confirm.

FM RADIO

1. Press Mode and select FM mode.
2. Press Scan for automatic frequency search.
 - Press Scan again to find the next station.
 - Press and hold Scan to search backwards to the previous station.

3. Press the arrows to set the station manually.
4. Press Select to switch audio mode between mono and auto mode.

PRESET STATIONS

10 different stations can be saved. A saved frequency is erased when a new one is saved in its place.

1. Set the required frequency in DAB or FM mode.
2. Press and hold Preset until Preset Empty is shown on the display. Use the arrows to select the station location (1-10).
3. Select the station number and confirm with Select. Once the station has been saved the saved frequency is shown instead of Preset Empty.
4. Press the Preset to listen to the station. Browse between the station numbers with the arrows. Confirm with Select.

ALARM

1. Start the radio.
2. Press Alarm. Use the arrows to make the following selections, while the display flashes, confirm with select:
 - on/off
 - time hour
 - time minutes
 - alarm mode: Daily/Once/Weekends/
Weekdays/
 - type of alarm; Beeper1/FM/DAB/
Beeper2
 - alarm volume

Snooze

1. When the alarm sounds, press Select to snooze for 9 minutes.
2. The Snooze function is repeated until Alarm is pressed in.

KEY LOCK

1. Press and hold Select for five seconds to activate the key lock. The padlock symbol is shown on the display.
2. Repeat to unlock the key lock.

FACTORY RESET

1. In DAB or FM mode. Press and hold Info/Menu.
2. Use the arrows to scroll to Factory Reset. Select Yes. Confirm with Select.
3. All settings are reset to the factory settings.